

**ZVLÁŠTNÍ PŘEPRAVNÍ PODMÍNKY,
CENY A PLATEBNÍ PODMÍNKY
PRO PŘEPRAVU VOZOVÝCH ZÁSILEK**

SLOVENSKÁ REPUBLIKA – ČESKÁ REPUBLIKA

(SČNT)

Železniční nákladní tarif číslo 7777.00

Účinnost od 1. ledna 2012

Obsah

Změny a dodatky	5
DÍL I	
Předmluva	7
Oddíl 1 Zvláštní přepravní podmínky	8
Oddíl 2 Všeobecná tarifní ustanovení	11
§ 1 - Rozsah platnosti tarifu	11
§ 2 - Přepravní cesty	12
§ 3 - Tarifní měna	12
§ 4 - Zásady pro výpočet dovozného a doplňujících poplatků	12
Oddíl 3 Zvláštní tarifní ustanovení	15
§ 5 - Látky a předměty uvedené v RID (Přípojek C k Úmluvě)	15
§ 6 - Kolejová vozidla na vlastních kolech	15
§ 7 - Vozy zvláštní stavby	16
§ 8 - Zásilky ve vozech, které poskytl zákazník	16
§ 9 - Prázdné železniční vozy jako dopravní prostředky	16
§ 10 - Zásilky ve skupinách vozů	17
§ 11 - Zásilky v ucelených vlacích	17
§ 12 - Nový podej	18
DÍL II Seznam zboží	21
DÍL III	
Oddíl 1 Přepravní cesty	23
Oddíl 2 Seznamy stanic a vzdáleností	25
Oddíl 3 Tabulky sazeb dovozného	27
Tabulka sazeb dovozného ZSSK CARGO pro vozové zásilky ve vozech, které poskytl dopravce, dovoz/vývoz	29
Tabulka sazeb dovozného ZSSK CARGO pro vozové zásilky ve vozech, které poskytl zákazník, dovoz/vývoz.....	31
Tabulka sazeb dovozného ČD Cargo pro vozové zásilky ve vozech, které poskytl dopravce, dovoz/vývoz.....	33
Tabulka dovozného ZSSK CARGO za přepravu prázdných železničních vozů jako dopravních prostředků a prázdných kolejových vozidel na vlastních kolech (NHM 8606) dovoz/vývoz, tranzit	35
Tabulka dovozného ČD Cargo za přepravu prázdných železničních vozů jako dopravních prostředků dovoz/vývoz	37
Tabulka sazeb dovozného ZSSK CARGO pro vozové zásilky ve vozech, které poskytl dopravce, tranzit.....	39
Tabulka sazeb dovozného ZSSK CARGO pro vozové zásilky ve vozech, které poskytl zákazník, tranzit	39
Oddíl 4 Doplňující poplatky	41
Oddíl 5 Přehled podmínek a tarifů zúčastněných dopravců.....	43
Přílohy	
Příloha 1 Všeobecné přepravní podmínky pro mezinárodní železniční nákladní přepravu (VPP - CIM)	45
Příloha 2 Podmínky pro použití výkazů vozů při přepravě skupiny vozů/uceleného vlaku na jeden nákladní list.....	49

DÍL I

Předmluva

Tímto tarifem zabezpečí zúčastněné železniční dopravní podniky, aby se v rozsahu platnosti tohoto tarifu zásilky překračující hranice, po uzavření přepravních smluv převzaly navazujícím dopravcem a aby se dále přepravovaly na základě nákladního listu podle tohoto tarifu.

1. Níže uvedené železniční dopravní podniky (dopravci)

- **Železniční společnost Cargo Slovakia, a.s. (ZSSK CARGO) - 2156,**
- **ČD Cargo, a.s. (ČD Cargo) - 2154**

přijímají k přepravě zboží mezi stanicemi Slovenské republiky na straně jedné a stanicemi České republiky na straně druhé podle:

- Jednotných právních předpisů pro smlouvu o mezinárodní železniční přepravě zboží (CIM), Přípojku B k Úmluvě o mezinárodní železniční přepravě (COTIF 1999),
- Řádu pro mezinárodní železniční přepravu nebezpečného zboží (RID), Přípojku C k Úmluvě o mezinárodní železniční přepravě (COTIF 1999),
- Jednotných právních předpisů pro smlouvy o používání vozů v mezinárodní železniční přepravě (CUV), Přípojku D k Úmluvě o mezinárodní železniční přepravě (COTIF 1999),
- Průvodce nákladním listem CIM (GLV-CIM),
- Průvodce vozovým listem CUV (GLW-CUV),
- Všeobecných přepravních podmínek pro mezinárodní železniční nákladní přepravu (VPP-CIM). Všeobecné přepravní podmínky jsou uvedeny v Příloze 1,
- Průvodce pro nový podej CIM/SMGS (GR-CIM/SMGS),
- ustanovení tohoto tarifu,
- ustanovení vnitrostátních tarifů, podmínek a předpisů jednotlivých dopravců.

2. „Dopravce“ je ve smyslu tohoto tarifu smluvní dopravce a za ním navazující dopravci.

3. Změny a doplňky se vydávají podle podmínek dopravců, platných v příslušném státu.

4. Vyhlášky k tomuto tarifu uveřejňují:

- Železniční společnost Cargo Slovakia, a.s. v „Prepravnom a tarifnom vestníku“,
- ČD Cargo, a.s. v „Přepravním a tarifním věstníku“.

5. Tarif je vydán ve slovenském a v českém jazyce. Slovenské i české znění tarifu je stejně závazné. V případě různého výkladu je rozhodující text ve slovenském jazyce.

6. Ceny jsou stanoveny bez daně z přidané hodnoty.

7. Tarif je zveřejněn na internetu:

- - ve Slovenské republice www.zscargo.sk
- - v České republice www.cdcargo.cz

DÍL I – Oddíl 1

Zvláštní přepravní podmínky

Podmínky smluv pro uskutečnění přepravy

1. Podklady pro přepravní smlouvu jsou:
 - „Jednotné právní předpisy pro smlouvu o mezinárodní železniční přepravě zboží (CIM)“, Přípojek B k Úmluvě o mezinárodní železniční přepravě (COTIF 1999),
 - „Řád pro mezinárodní železniční přepravu nebezpečného zboží (RID)“, Přípojek C k Úmluvě o mezinárodní železniční přepravě (COTIF 1999),
 - „Jednotné právní předpisy pro smlouvy o používání vozů v mezinárodní železniční přepravě (CUV)“, Přípojek D k Úmluvě o mezinárodní železniční přepravě (COTIF 1999),
 - ustanovení tohoto tarifu.
2. Jako doplněk platí „Všeobecné přepravní podmínky pro mezinárodní železniční nákladní přepravu (VPP-CIM)“ (Příloha 1 k tarifu).
3. Jestliže v podmínkách uvedených v bodech 1 a 2 není uvedeno jinak, nebo jestliže odkazují na podmínky nebo předpisy dopravců, platí Obchodní podmínky a tarify pro vnitrostátní přepravu toho dopravce, který je podle přepravní smlouvy zodpovědný za příslušný úsek přepravní cesty.

Podmínky a tarify dopravců zúčastněných na tarifu jsou uvedeny v přehledu (Díl III, Oddíl 5).
4. Pro přepravu prázdných železničních vozů, které nejsou podány jako kolejová vozidla na vlastních kolech, platí „Jednotné právní předpisy pro smlouvy o používání vozů v mezinárodní železniční přepravě (CUV) – Přípojek D k COTIF“, jestliže se nepoužije jiná smluvní dohoda [především „Všeobecná smlouva o používání nákladních vozů (AVV)“]. Platí ustanovení těchto tarifů, které se vztahují na přepravu prázdných železničních vozů jako dopravních prostředků, na vozový list CUV a odkaz v bodě 3.
5. Pro přepravu zboží a pro přepravu prázdných železničních vozů jako dopravních prostředků se mohou k podmínkám uvedeným v bodech 1. – 4. v zákaznických smlouvách zvlášť dojednat odchylky a doplnění k tomuto tarifu.
6. Prázdné železniční vozy jako dopravní prostředky jsou podány k přepravě vozovým listem CUV podle vzoru, který je uvedený v Příloze 3a „Průvodce vozovým listem CUV (GLW-CUV)“, jestliže není dohodnuto jinak. Pro vyplnění vozového listu CUV údaji ve smyslu dohody, platí ustanovení Přílohy 1 GLW-CUV. Zákazník odpovídá za svoje zápisy do vozového listu CUV (Čl. 8 CIM).
7. Pro zápisy údajů o zásilkách v nákladním listu CIM platí příloha 2 „Průvodce nákladním listem CIM (GLV-CIM)“ (www.cit.rail.org) a bod 4.3 „Průvodce přepravou CIM/SMGS“.
8. Přeprava zboží a přeprava prázdných železničních vozů jako dopravních prostředků se uskutečňuje systémem za sebou navazujících dopravců. Smluvní dopravce je první dopravce, jestliže v zákaznické smlouvě není uvedeno jinak. Místo převzetí navazujícím dopravcem vyplývá z dohodnuté přepravní cesty (Díl III, Oddíl 1).
9. Pro vrácení nevyčištěných prázdných uzavíratelných prostředků podle RID (např. cisternových vozů a tankovacích kontejnerů), které obsahují zbytky nebezpečného zboží, platí ustanovení podle bodu 15 GLV-CIM.

Jazyky

10. Zápisy odesílatele v nákladním listu CIM, případně ve vozovém listu CUV se musí uvést v jednom z úředních jazyků státu smluvního dopravce. Při přepravě zásilek nebezpečného zboží se pojmenování zboží uvede do nákladního listu i v německém, francouzském nebo anglickém jazyce.

Dobírky, stanovení hodnoty zboží, stanovení zájmu na dodání

11. Dobírky nejsou dovoleny.
12. Stanovení hodnoty zboží a stanovení zájmu na dodání není dovoleno.

Směrnice o nakládání

13. Pro nakládání a zajištění zboží platí směrnice dopravce, především Nakládací směrnice UIC.

Přepavné, záznamy o platbě přepravného

14. K dovoznému se počítají jen výdaje za služby přímo související s přepravou, které jsou pro přepravu zboží uvedené v GLV-CIM (Příloha 3, Část A), a pro přepravu prázdných železničních vozů jako dopravních prostředků v GLW-CUV (Příloha 2, Část A), jestliže v zákaznické smlouvě není uvedeno jinak.
15. Pro výdaje, které je podle přepravní smlouvy CIM povinen zaplatit odesílatel, příp. příjemce, jsou povoleny jen záznamy o platbě uvedené v bodě 5.2 GLV-CIM. Vysvětlivky k záznamům o platbě jsou uvedeny v bodě 5.2 GLV-CIM. Pro přepravu prázdných železničních vozů jako dopravních prostředků podle CUV platí ustanovení v bodě 4 GLW-CUV.
16. Poukázání dovozného (záznam o platbě Incoterms „EXW“ nebo „unfrei“ v nákladním listu CIM nebo ve vozovém listu CUV) je dovoleno jen tehdy, jestliže je to uvedeno v zákaznické smlouvě.
17. Jestliže ve sloupci 20 nákladního listu CIM příp. vozového listu CUV chybí záznam o platbě přepravného, znamená to, že odesílatel vzal na sebe platbu celého přepravného (záznam o platbě přepravného Incoterms „DDP“).

Dodací lhůty, Přírážky k dodacím lhůtám

18. Pro přepravu zboží příp. pro přepravu železničního vozu jako dopravního prostředku platí tyto dodací lhůty:

- výpravní lhůta	12 hodin;
- přepravní lhůta za každých i započatých 400 km	24 hodin.

Základem pro výpočet přepravní lhůty je vzdálenost uvedená v Jednotném kilometrovníku pro mezinárodní železniční přepravu zboží (DIUM 8700.00).

Dodací lhůta začíná přijetím zboží příp. prázdného železničního vozu k přepravě. Prodlužuje se o trvání pobytu, který nezapříčinil dopravce. Dodací lhůta neplyne během nedělí a v době zákonných svátků. Jestliže by dodací lhůta měla skončit v době, která je mimo dobu platnou pro obsluhu místa dodání stanicí určení, končí dohodnutou příp. nejbližší obsluhou. Přírážky k dodacím lhůtám jsou uvedené ve vnitrostátních předpisech zúčastněných dopravců. Tato úprava dodacích lhůt se v nákladním listu CIM, příp. ve vozovém listu CUV dokumentuje uvedením čísla tohoto tarifu příp. uvedením čísla zákaznické smlouvy, která se vztahuje k tarifu.

Příjem k přepravě a dodání zboží

19. Zásilky a prázdné železniční vozy se přijímají k přepravě na všeobecné nakládkové a vykládkové koleji v odesílací stanici a dodávají se na všeobecnou nakládkovou a vykládkovou kolej ve stanici určení, jestliže podle bodů 11.1 a 11.2 VPP-CIM není dohodnuto jinak, příp. jestliže podle jiného předpisu není stanoveno jinak.

DÍL I – Oddíl 2

Všeobecná tarifní ustanovení

§ 1 - Rozsah platnosti tarifu

1. Mimo výjimky uvedené v bodu 4 tento tarif platí pro:
 - zásilky zboží, které jsou uvedeny v Harmonizované nomenklatuře zboží (NHM),
 - vozové zásilky, které jsou podány k přepravě s nákladním listem CIM mezi stanicemi uvedenými v Jednotném kilometrovníku pro mezinárodní železniční přepravu zboží (DIUM 8700.00) DIUM SK a DIUM CZ po přepravních cestách uvedených v DÍLU III, Oddíl 1;
 - přepravu prázdných železničních vozů jako dopravních prostředků, které jsou podány k přepravě s vozovým listem CUV mezi stanicemi uvedenými v Jednotném kilometrovníku pro mezinárodní železniční přepravu zboží (DIUM 8700.00) DIUM SK a DIUM CZ po přepravních cestách uvedených v DÍLU III, Oddíl 1;
 - zásilky, pro které odesílatel požadoval výjimečné použití nákladního vozu nebo je-li použití nákladního vozu předepsáno platnými zákony nebo předpisy platnými pro stanici odesílací.
2. Tarif platí také pro tranzitní přepravy zásilek přes Slovenskou republiku, které jsou nově podávány podle ustanovení § 12 – Nový podej s určením do zemí, které používají SMGS a opačně.
3. Tarif se může speciálně dohodnout v zákaznických smlouvách a platí po konzultaci a za zvláštních podmínek, které odpovídají vnitrostátním tarifům a obchodním podmínkám příslušných dopravců pro:
 - látky a předměty uvedené v RID (Přípojek C k Úmluvě) třídy 7,
 - předměty, u nichž naložení nebo přeprava způsobuje zvláštní těžkosti vzhledem k jejich rozměrům, hmotnosti nebo jejich úpravu s ohledem na zařízení nebo převozní prostředky i jen jednomu ze zúčastněných dopravců (např. pro překročenou ložnou míru),
 - předměty mimořádné délky, použití více vozů nebo ochranných vozů,
 - přepravu zařízení zábavných podniků a cirkusů (NHM 9508),
 - přepravu zásilek na hlubinových vozech a prázdných hlubinových vozů,
 - přepravu silničních vozidel s vlastním pohonem nebo bez něho (NHM 8702 – 8704, 8706),
 - snadno zkazitelné zboží,
4. Tarif neplatí pro:
 - přepravu zemřelých osob,
 - zásilky v kombinované přepravě,
 - část zásilky nebo pro část přepravní cesty,
 - přepravu vojenských zásilek,
 - zásilky živých zvířat,
 - zásilky, pro které odesílatel nebo příjemce předepsal v nákladním listu přepravní cestu, která není uvedena v tomto tarifu, nebo předepsal použití jiného tarifu.

§ 2 - Přepravní cesty

Zásilky se přepravují po přepravních cestách uvedených v tomto tarifu (DÍL III, Oddíl 1). Jestliže odesílatel neuvede přepravní cestu, vybere dopravce tu přepravní cestu, kterou pokládá za nejvýhodnější pro odesílatele.

§ 3 - Tarifní měna

Sazby dovozného a doplňujících poplatků jsou v tomto tarifu uvedeny za ZSSK CARGO a ČD Cargo v tarifní měně **EURO** (EUR).

§ 4 - Zásady pro výpočet dovozného a doplňujících poplatků

1. Dovozné se počítá za každou vozovou zásilku zvlášť.
2. Výpočet dovozného závisí na:
 - hmotnosti zásilky,
 - tarifní vzdálenosti,
 - druhu použitého vozu,
 - vlastníkovu vozu – vůz, který poskytl dopravce, nebo vůz, který poskytl zákazník,
 - druhu zboží.
3. Pokud není stanoveno jinak, počítá se do hmotnosti zásilky vše, co je podáno k přepravě (skutečná hmotnost).
4. Dovozné se počítá za tarifní hmotnost zásilky. Tarifní hmotnost zásilky je skutečná hmotnost zásilky zaokrouhlená na:
 - **ZSSK CARGO** (dovoz, vývoz, tranzit) na celou tunu, a to tak, že ke hmotnosti nižší než 500 kg se nepřihlíží a hmotnost 500 kg a vyšší se zaokrouhlí na celou tunu směrem nahoru;
 - **ČD Cargo** na celých 100 kg vzestupně. Tarifní hmotnost se uvádí v tunách na jedno desetinné místo.
5. Základem pro výpočet dovozného je tarifní vzdálenost. Tarifní vzdálenosti se zjistí v Jednotném kilometrovníku pro mezinárodní železniční přepravu zboží DIUM SK a DIUM CZ.
6. Dovozné za přepravu vozové zásilky se vypočítá na:
 - **ZSSK CARGO** vynásobením sazby dovozného pro příslušné kilometrické pásmo počtem tun tarifní hmotnosti zásilky, nejméně však za 10 tun pro dvounápravové vozy a 25 tun pro více než dvounápravové vozy;
 - **ČD Cargo** vynásobením sazby dovozného pro příslušné kilometrické pásmo počtem tun tarifní hmotností zásilky, nejméně však za 20 tun pro dvounápravové vozy a 30 tun pro více než dvounápravové vozy.
7. Na ČD Cargo se dovozné za přepravu zboží NHM 870710 vypočítané dle bodu 6 vynásobí koeficientem 1,4.
8. Dovozné za ZSSK CARGO a ČD Cargo se počítá samostatně (odděleně) za každý tarifní řez podle příslušných tabulek sazeb dovozného.

9. Dovočné se zaokrouhuje za každý tarifní řez zvlášť, na **ZSSK CARGO** a **ČD Cargo** v tarifní měně EUR na dvě platná desetinná místa, a to tak, že při částce nižší jako 0,005 EUR směrem dolů a při částce 0,005 EUR a vyšší směrem nahoru.

Pokud není stanoveno jinak, zaokrouhuje se při každém zvýšení nebo snížení až výsledek.

Při procentuálním zvýšení a snížení dovozného vícekrát postupuje se následovně na:

- **ZSSK CARGO** se procentuální zvýšení a snížení dovozného nesčítají, počítají se odděleně.
- **ČD Cargo** se procentuální zvýšení a snížení dovozného sčítají. Výsledným procentem se dovozné zvýší nebo sníží.

10. Doplnující poplatky se počítají podle DÍLU III, oddílu 4.

DÍL I – Oddíl 3

Zvláštní tarifní ustanovení

§ 5 – Látky a předměty uvedené v RID (Přípojek C k Úmluvě)

Za přepravu zásilek nebezpečného zboží se počítá dovozní na:

- **ZSSK CARGO** podle všeobecných, případně zvláštních tarifních ustanovení, pro látky a předměty třídy 1 a NHM 2711, 2801, 2806, 2807, 2808, 2809, 2814, 291521 se zvýší **o 15%**;
- **ČD Cargo** podle všeobecných, případně zvláštních tarifních ustanovení a výsledek se zvýší u zboží zařazeného do třídy 1, 2, 4.2, 5.2 a 8 **o 10 %**.

§ 6 - Kolejová vozidla na vlastních kolech

1. Tato ustanovení platí pro prázdná i ložená kolejová vozidla přepravovaná na vlastních kolech bez vlastního pohonu (NHM 8601 - 8606), která jsou podána nákladním listem CIM.
2. Dovozní za přepravu prázdného kolejového vozidla se počítá podle všeobecných, případně zvláštních tarifních ustanovení za vlastní hmotnost vozu na:

ZSSK CARGO (dovoz/vývoz, tranzit)

- NHM 8601 – 8605 podle Tabulky sazeb dovozního pro vozové zásilky ve vozech, které poskytl zákazník dovoz/vývoz nebo tranzit;
- NHM 8606 s maximální hmotností vozidla do 40 tun včetně podle Tabulky dovozního za přepravu prázdných železničních vozů jako dopravních prostředků a prázdných kolejových vozidel na vlastních kolech (NHM 8606) – dovoz/vývoz, tranzit;
- NHM 8606 s hmotností vozidla vyšší než 40 tun podle Tabulky sazeb dovozního pro vozové zásilky ve vozech, které poskytl zákazník dovoz/vývoz nebo tranzit.

ČD Cargo (dovoz/vývoz)

- NHM 8601 – 8606 podle Tabulky sazeb dovozního pro vozové zásilky ve vozech, které poskytl dopravce dovoz/vývoz a výsledek se sníží o 15%.

3. Za přepravu loženého kolejového vozidla (NHM 8601 – 8606) se počítá dovozní podle všeobecných, případně zvláštních tarifních ustanovení za součet vlastní hmotnosti vozu a skutečné hmotnosti naloženého zboží na:

ZSSK CARGO (dovoz/vývoz, tranzit)

- NHM 8601 – 8606 podle Tabulky sazeb dovozního pro vozové zásilky ve vozech, které poskytl zákazník dovoz/vývoz, tranzit;

ČD Cargo (dovoz/vývoz)

- NHM 8601 – 8606 podle Tabulky sazeb dovozního pro vozové zásilky ve vozech, které poskytl dopravce dovoz/vývoz a výsledek se sníží o 15%.

§ 7 - Vozy zvláštní stavby

1. Za vozy zvláštní stavby se považují na **ČD Cargo**:
 - 1.1 Chladicí vozy se strojním chlazením a vozy izotermické.
Dovozné za přepravu zboží v těchto vozech bude stanoveno smluvně.
 - 1.2 Plošinové vozy řady:
 - a) Rnoos (352 3), Rnooss - uz (352 2)
Dovozné za přepravu zboží v těchto vozech se vypočítá za minimální tarifní hmotnost **53 tun**.
 - b) Roos (352 5, 352 6, 352 8), Ros (392 5), Laaps (430 8, 430 9), Laaps-y (430 9), Laars (430 6), Snps (472 3, 472 4, 472 5) a dále vozy řady Sgnss (457 5) osazené paletami na kulatinu.
Dovozné za přepravu zboží v těchto vozech se vypočítá za minimální tarifní hmotnost **47 tun**.
2. Na **ZSSK CARGO** za použití vybraných řad vozů ZSSK CARGO ve vývozu ze Slovenské republiky nebo při překládce, se vypočítané dovozné zvýší za vozy řady:
 - 2.1 Habbins (277 0), Habbillns(s) (278 0), Heirrs (291 8),
Shimmns(s) (466 8 – 467 6), Shimm(n)s (476 8 - 477 7) o **17,50 EUR**
 - 2.2 Hbbillns (245 7), Hbbins (246 9), Habis (275 2), Hirrs (292 0),
Roos (352 6, 352 8), Rils (353 6 - 353 8, 354 0, 354 2), Rilns (355 2),
Laas (430 5), Sps (471 7 - 472 0), Snps (472 3 - 472 5) o **10,50 EUR**

Částku, o kterou se zvýší dovozné, není možné snižovat.

§ 8 – Zásilky ve vozech, které poskytl zákazník

1. Tato ustanovení platí pro přepravu zásilek ve vozech, které poskytl zákazník, a jsou podle platných předpisů povoleny pro mezinárodní přepravu.
2. Dovozné za přepravu zásilek ve vozech, které poskytl zákazník, se počítá podle všeobecných, příp. zvláštních tarifních ustanovení na:
 - ZSSK CARGO** (dovoz/vývoz, tranzit)
 - podle Tabulky sazeb dovozného pro vozové zásilky ve vozech, které poskytl zákazník dovoz/vývoz nebo tranzit;
 - ČD Cargo** (dovoz/vývoz)
 - podle Tabulky sazeb dovozného pro vozové zásilky ve vozech, které poskytl dopravce dovoz/vývoz a výsledek se sníží o 15%.

§ 9 – Prázdné železniční vozy jako dopravní prostředky

1. Za přepravu prázdných železničních vozů jako dopravních prostředků (NHM 992100 až 992140, 992200 až 992240) odbavených vozovým listem CUV se počítá dovozné na:
 - ZSSK CARGO** (dovoz, vývoz, tranzit)
 - podle Tabulky dovozného ZSSK CARGO za přepravu prázdných železničních vozů jako dopravních prostředků a prázdných kolejových vozidel na vlastních kolech (NHM 8606) dovoz/vývoz, tranzit (DÍL III, Oddíl 3), pokud není stanoveno jinak;
 - ČD Cargo** (dovoz, vývoz)
 - podle Tabulky dovozného ČD Cargo za přepravu prázdných železničních vozů jako dopravních prostředků (DÍL III, Oddíl 3), pokud není stanoveno jinak.

§ 10 - Zásilky ve skupinách vozů

1. Tato ustanovení platí pro zásilky zboží naloženého na více vozech, které jsou podány současně k přepravě jedním odesílatelem v jedné stanici a po celé přepravní cestě se přepravují společně pro jednoho příjemce do jedné stanice.
2. Skupina vozů se musí skládat nejméně ze 2 vozů, naložených stejným druhem zboží – stejný kód zboží NHM.
3. Jestliže je to dohodnuto v zákaznické smlouvě, zásilky ve skupinách vozů se mohou podat s jedním nákladním listem, ke kterému je připojen výkaz vozů v deseti vyhotoveních. Podmínky pro použití výkazu vozů jsou uvedeny v Příloze 2 tohoto tarifu.
4. Dovozné za přepravu zásilek ve skupinách vozů se počítá na ZSSK CARGO a ČD Cargo jako součet vypočítaného dovozného za jednotlivé vozy podle všeobecných, případně zvláštních tarifních ustanovení (bod 4).
5. Pro výpočet přírážek k dovoznému, snížení dovozného, doplňujících a jiných poplatků platí vnitrostátní tarify a obchodní podmínky dopravce, v jehož obvodě tyto poplatky vzniknou.

§ 11 - Zásilky v ucelených vlacích

1. Tato ustanovení platí pro zásilky sestavené z více vozových zásilek, které jsou podány současně k přepravě jedním odesílatelem v jedné stanici a po celé přepravní cestě se přepravují společně v uceleném vlaku pro jednoho příjemce do jedné stanice.
2. Jestliže je to dohodnuto v zákaznické smlouvě, zásilky v uceleném vlaku se mohou podat k přepravě jedním nákladním listem, ke kterému je připojen výkaz vozů v deseti vyhotoveních na základě podmínek, které jsou uvedeny v Příloze 2 tohoto tarifu.
3. Dovozné za přepravu zásilek v ucelených vlacích se počítá na **ZSSK CARGO** a **ČD Cargo** jako součet vypočítaného dovozného za jednotlivé vozy podle všeobecných, případně zvláštních tarifních ustanovení (bod 4).
4. Pro výpočet přírážek k dovoznému, snížení dovozného, doplňujících a jiných poplatků platí vnitrostátní tarify a obchodní podmínky dopravce, v jehož obvodě tyto poplatky vzniknou.

§ 12 - Nový podej

1. Nový podej podle tohoto tarifu je dovolen v přímých tranzitních přepravách přes SR s určením do zemí, které uplatňují SMGS a opačně.
2. Při novém podeji do nové stanice určení ZSSK CARGO nebo ČD Cargo se tento tarif nepoužije.
3. Tranzit přes Slovenskou republiku

Při přepravě zásilek z/do států, které uplatňují SMGS **tranzitem přes Slovenskou republiku** v místě nového podeje

Čierna nad Tisou reglement (56 00950 6)

Maťovce reglement ŠRT (56 00952 2)*

Nákladní list

Zásilky s konečným místem určení ve státech, které uplatňují SMGS:

Nákladní list CIM je vyhotoven do místa nového podeje ve Slovenské republice. Nový podej provede dopravce na základě údajů v nákladním listu CIM s použitím nákladního listu, který odpovídá vzoru podle SMGS.

Prvopis nákladního listu CIM se připojí k nákladnímu listu, kterým byl proveden nový podej. Druhopyis nákladního listu SMGS se zasílá odesílateli podle přepravní smlouvy CIM prostřednictvím dopravce v odesílací stanici.

V nákladním listu CIM musí být zapsány následující zvláštní údaje:

- a) sloupec 4 „Příjemce“: přednosta té stanice, která obsluhuje místo nového podeje (Čierna nad Tisou nebo Maťovce)
- b) sloupec 7 „Prohlášení odesílatele“:
 - „Nový podej do ” (název konečné stanice příjezdu a dopravce v konečném místě dodání). U zásilek přepravovaných do Korejské lidově demokratické republiky musí být mimo to uvedený kód stanice příjezdu i kód dopravce.
 - „Konečný příjemce ” (název a adresa konečného příjemce)
 - Počet náprav, vlastní hmotnost vozu (tára) a mez zatížení vozu
 - „Přepravné za tranzitní tratě ” (název tranzitních dopravců ve státech, které uplatňují SMGS) zaplatí.... (název plátce, který platí tranzitní přepravné, a jeho kód)” a „Dohoda č. (číslo dohody mezi odesílatelem a plátcem, který platí přepravné)”.
 - V přepravě do Čínské lidové republiky, Korejské lidově demokratické republiky a Vietnamské socialistické republiky smí být jako plátcí přepravného uvedeni jen ti speditéři, kteří mají uzavřenou smlouvu o platbě přepravného s dopravci ve státech, které uplatňují SMGS.
- c) sloupec 10 „Místo určení“: stanice, která obsluhuje místo nového podeje – Čierna nad Tisou nebo Maťovce.

d) sloupec 21 „Pojmenování zboží“:

- Při přepravě nebezpečného zboží se dodržují ustanovení RID a Přílohy 2 k SMGS.
- U zboží podléhajícího rychlé zkáze, které není naloženo ve voze chladícím nebo voze s regulovatelnou teplotou, se zapíše záznam podle bodu 4.1.2 Průvodce pro nový podej CIM/SMGS (GR-CIM/SMGS).

Zásilky ze států, které používají SMGS

Pro zásilky, které jsou do místa nového podeje ve Slovenské republice přepraveny podle podmínek SMGS, vyhotoví dopravce v místě nového podeje nákladní list CIM až do konečného místa určení, na základě údajů nákladního listu SMGS. Původní nákladní list se připojí k nákladnímu listu, kterým byl proveden nový podej. Jestliže náklad musí být v případě přeložení rozdělen do více vozů, připojí se nákladní list SMGS k jednomu z nákladních listů pro nový podej. V ostatních nákladních listech nového podeje se provede příslušný záznam.

Placení přepravného

Jestliže mezi odesílatelem a dopravcem není uzavřena zvláštní dohoda, platí následující ustanovení:

Zásilky s konečným místem určení ve státech, které uplatňují SMGS

Přepravné (dovozné, doplňující poplatky, cla a jiné výdaje) až do místa nového podeje platí odesílatel. Přepravné z místa nového podeje až do konečné stanice příjezdu podle nákladního listu pro nový podej platí konečný příjemce [o placení přepravného za tratě dopravců ve státech, které používají SMGS, více bod 4.3.1b Průvodce pro nový podej CIM/SMGS (GR-CIM/SMGS)].

Zásilky ze států, které používají SMGS

Přepravné (dovozné, doplňující poplatky, clo a jiné výdaje) odesílací železnice zaplatí odesílatel. Přepravné za ostatní železnice SMGS až do stanice nového podeje zaplatí speditér. Přepravné z místa nového podeje zaplatí konečný příjemce.

* Platí podmínky uvedené v Průvodci pro nový podej CIM/SMGS (GR-CIM/SMGS).

DÍL II

Seznam zboží

Zboží, které je přijato k přepravě podle ustanovení tohoto tarifu, musí být v nákladním listu označeno názvem a kódy zboží, uvedenými v Harmonizované nomenklatuře zboží (NHM).

DÍL III – Oddíl 1

Přepravní cesty

Kód	Přepravní cesta
01	Kúty št. hr. / Lanžhot st. hr. (890)
02	Lúky pod Makytou št. hr. / Horní Lideč st. hr. (895)
03	Čadca št. hr. / Mosty u Jablunkova st. hr. (896)
04	Holíč nad Moravou št. hr. / Hodonín st. hr. (891) *
11	Čierna nad Tisou št. hr./Čop št. hr. (950) - Kúty št. hr./ Lanžhot st.hr. (890)
12	Čierna nad Tisou št. hr./Čop št. hr. (950) - Lúky pod Makytou št. hr. / Horní Lideč st. hr. (895)
13	Čierna nad Tisou št. hr./Čop št. hr. (950) - Čadca št. hr. / Mosty u Jablunkova st. hr. (896)
21	Maťovce ŠRT št. hr./Užhorod št. hr. (952) - Kúty št. hr./ Lanžhot st.hr. (890) **)
22	Maťovce ŠRT št. hr./Užhorod št.hr. (952) - Lúky pod Makytou št. hr. / Horní Lideč st. hr. (895) **)
23	Maťovce ŠRT št. hr./Užhorod št. hr. (952) - Čadca št. hr. / Mosty u Jablunkova st. hr. (896) **)

*) platí jen pro přepravu ucelených vlaků na základě zvláštních podmínek

***) platí jen na základě souhlasu mezi ZSSK CARGO a UZ

DÍL III – Oddíl 2

Seznamy stanic a vzdáleností

Seznamy stanic otevřených pro mezinárodní přepravu zboží, včetně údajů o kilometrických vzdálenostech zúčastněných dopravců jsou uvedeny v Jednotném kilometrovníku pro mezinárodní železniční přepravu zboží (DIUM 8700), DIUM SK a DIUM CZ.

DÍL III – Oddíl 3
Tabulky sazeb dovozného

**Tabulka sazeb dovozného ZSSK CARGO pro vozové zásilky
ve vozech, které poskytli dopravce, dovoz/vývoz**

Tarifní vzdálenost v km	Sazby dovozného v EUR za 1 tunu
1 — 10	7,97
11 — 20	8,93
21 — 30	9,89
31 — 40	10,63
41 — 50	11,38
51 — 60	12,10
61 — 70	12,84
71 — 80	13,56
81 — 90	14,26
91 — 100	14,97
101 — 110	15,66
111 — 120	16,36
121 — 130	17,04
131 — 140	17,72
141 — 150	18,38
151 — 160	19,06
161 — 180	20,25
181 — 200	21,51
201 — 220	22,81
221 — 240	24,01
241 — 260	25,21
261 — 280	26,40
281 — 300	27,57
301 — 320	28,66
321 — 340	29,80
341 — 360	30,87
361 — 380	31,94
381 — 400	32,94
401 — 420	33,94
421 — 440	34,94
441 — 460	35,85
461 — 480	36,78
481 — 500	37,66
501 — 520	38,56
521 — 540	39,41
541 — 560	40,23
561 — 580	41,01
581 — 600	41,76
601 a více	42,51

**Tabulka sazeb dovozného ZSSK CARGO pro vozové zásilky
ve vozech, které poskytli zákazník, dovoz/vývoz**

Tarifní vzdálenost v km	Sazby dovozného v EUR za 1 tunu
1 — 10	6,38
11 — 20	7,14
21 — 30	7,91
31 — 40	8,50
41 — 50	9,10
51 — 60	9,68
61 — 70	10,27
71 — 80	10,85
81 — 90	11,41
91 — 100	11,98
101 — 110	12,53
111 — 120	13,09
121 — 130	13,63
131 — 140	14,18
141 — 150	14,70
151 — 160	15,25
161 — 180	16,20
181 — 200	17,21
201 — 220	18,25
221 — 240	19,21
241 — 260	20,17
261 — 280	21,12
281 — 300	22,06
301 — 320	22,93
321 — 340	23,84
341 — 360	24,70
361 — 380	25,55
381 — 400	26,35
401 — 420	27,15
421 — 440	27,95
441 — 460	28,68
461 — 480	29,42
481 — 500	30,13
501 — 520	30,85
521 — 540	31,53
541 — 560	32,18
561 — 580	32,81
581 — 600	33,41
601 a více	34,01

**Tabulka sazeb dovozného ČD Cargo pro vozové zásilky ve vozech,
které poskytl dopravce, dovoz/vývoz**

Tarifní vzdálenost v km	Sazby dovozného v EUR za 1 tunu	
	za dvounápravový vůz	za vícenápravový vůz
1 – 10	16,44	17,79
11 – 20	17,02	18,27
21 – 30	17,61	18,81
31 – 40	18,23	19,35
41 – 50	18,81	19,89
51 – 60	19,44	20,37
61 – 70	20,01	20,96
71 – 80	20,60	21,45
81 – 90	21,22	21,99
91 – 100	21,81	22,52
101 – 110	22,43	23,06
111 – 120	23,01	23,55
121 – 130	23,59	24,13
131 – 140	24,21	24,62
141 – 150	24,80	25,16
151 – 160	25,42	25,69
161 – 180	26,27	26,49
181 – 200	27,48	27,57
201 – 220	28,69	28,64
221 – 240	29,85	29,67
241 – 260	31,05	30,74
261 – 280	32,26	31,82
281 – 300	33,46	32,84
301 – 320	34,67	33,92
321 – 340	35,84	34,99
341 – 360	37,04	36,02
361 – 380	38,25	37,09
381 – 400	39,45	38,16
401 – 420	40,61	39,23
421 – 440	41,82	40,26
441 – 460	43,03	41,33
461 – 480	44,24	42,40
481 – 500	45,44	43,43
501 – 520	46,60	44,50
521 – 540	47,81	45,57
541 – 560	49,01	46,60
561 – 580	50,22	47,67
581 – 600	51,43	48,75
601 – 620	52,59	49,77
621 – 640	53,79	50,85
641 – 660	55,00	51,92
661 – 680	56,16	52,99
681 – 700	57,28	54,02

**Tabulka dovozného ZSSK CARGO za přepravu prázdných železničních vozů
jako dopravních prostředků a prázdných kolejových vozidel na vlastních
kolech (NHM 8606) dovoz/vývoz, tranzit**

Tarifní vzdálenost v km			Dovozné v EUR za vůz	
			dvounápravový	více než 2-nápravový
1	—	10	59,18	88,78
11	—	20	66,49	99,73
21	—	30	73,80	110,69
31	—	40	79,36	119,03
41	—	50	84,93	127,40
51	—	60	90,16	135,23
61	—	70	95,74	143,59
71	—	80	100,94	151,43
81	—	90	106,51	159,77
91	—	100	111,75	167,58
101	—	110	116,62	174,91
111	—	120	121,82	182,75
121	—	130	127,06	190,55
131	—	140	131,94	197,88
141	—	150	137,14	205,72
151	—	160	142,01	213,01
161	—	180	151,05	226,60
181	—	200	160,47	240,68
201	—	220	169,86	254,79
221	—	240	178,91	268,37
241	—	260	187,95	281,93
261	—	280	197,01	295,51
281	—	300	205,36	308,05
301	—	320	213,71	320,58
321	—	340	222,06	333,11
341	—	360	230,42	345,65
361	—	380	238,07	357,12
381	—	400	245,73	368,62
401	—	420	253,05	379,58
421	—	440	260,34	390,53
441	—	460	267,31	400,97
461	—	480	274,27	411,42
481	—	500	280,90	421,34
501	—	520	287,51	431,27
521	—	540	293,76	440,65
541	—	560	300,03	450,06
561	—	580	305,60	458,41
581	—	600	311,16	466,77
601	a	více	316,74	475,12

**Tabulka dovozného ČD Cargo za přepravu prázdných železničních vozů
jako dopravních prostředků dovoz/vývoz**

Vzdálenost v km	Dovozné v EUR za vůz	
	dvounápravový	vícenápravový
1 - 10	91	152
11 - 20	97	158
21 - 30	103	165
31 - 40	109	171
41 - 50	115	178
51 - 60	121	185
61 - 70	127	191
71 - 80	133	198
81 - 90	139	204
91 - 100	146	211
101 - 110	152	217
111 - 120	158	224
121 - 130	164	230
131 - 140	170	237
141 - 150	176	243
151 - 160	182	250
161 - 180	188	257
181 - 200	194	263
201 - 220	200	270
221 - 240	206	276
241 - 260	212	283
261 - 280	218	289
281 - 300	224	296
301 - 320	230	302
321 - 340	236	309
341 - 360	242	315
361 - 380	248	322
381 - 400	254	329
401 - 420	261	335
421 - 440	267	342
441 - 460	273	348
461 - 480	279	355
481 - 500	285	361
501 - 520	291	368
521 - 540	297	374
541 - 560	303	381
561 - 580	309	387
581 - 600	315	394
601 - 620	321	401
621 - 640	327	407
641 - 660	333	414
661 - 680	339	420
681 - 700	345	427

**Tabulka sazeb dovozného ZSSK CARGO pro vozové zásilky ve vozech,
které poskytl dopravce, tranzit**

Přepravní cesta	Tarifní vzdálenost v km	Sazby dovozného v EUR za 1 tunu
Čierna n/T št.hr. - Kúty št.hr.	572	41,01
Čierna n/T št.hr. - Lúky p/M št.hr.	406	33,94
Čierna n/T št.hr. - Čadca št.hr.	378	31,94
Maťovce št.hr. - Kúty št.hr.	569	41,01
Maťovce št.hr. - Lúky p/M št.hr.	403	33,94
Maťovce št.hr. - Čadca št.hr.	375	31,94

**Tabulka sazeb dovozného ZSSK CARGO pro vozové zásilky ve vozech,
které poskytl zákazník, tranzit**

Přepravní cesta	Tarifní vzdálenost v km	Sazby dovozného v EUR za 1 tunu
Čierna n/T št.hr. - Kúty št.hr.	572	32,81
Čierna n/T št.hr. - Lúky p/M št.hr.	406	27,15
Čierna n/T št.hr. - Čadca št.hr.	378	25,55
Maťovce št.hr. - Kúty št.hr.	569	32,81
Maťovce št.hr. - Lúky p/M št.hr.	403	27,15
Maťovce št.hr. - Čadca št.hr.	375	25,55

DÍL III – Oddíl 4

Doplňující poplatky

Doplňující poplatky, pokud nejsou uvedeny v tomto oddílu, se počítají podle podmínek, které odpovídají vnitrostátním tarifům a obchodním podmínkám příslušného dopravce.

Kód	Pojmenování doplňujících poplatků	Částka		
		ZSSK CARGO EUR	ČD Cargo EUR	ZSSK CARGO - tranzit EUR
17	Poplatek za přeložení nebo přečerpání			
	Za přeložení nebo přečerpání zboží se počítá za každých i započatých 1000 kg			
	1. dřeva, hutních výrobků, zboží ve svazcích, kusového zboží a ostatního zboží překládaného strojem bez dalšího upevnování po překládce	-	-	5,79
	2. dřeva, hutních výrobků, zboží ve svazcích, kusového zboží a ostatního zboží překládaného strojem s potřebou dalšího upevnění po překládce	-	-	6,48
	3. kapalin.....	-	-	6,41
81	Nový podej vozových zásilek z ciziny nebo do ciziny			
	Za nový podej provedený dopravcem při změně přepravních režimů			
	- za samostatný vůz nebo za každý vůz ve skupině vozů nebo v uceleném vlaku odbavený samostatným nákladním listem	-	-	14,68
- za první vůz ve skupině vozů nebo v uceleném vlaku odbavený jedním nákladním listem	-	-	14,68	
- za každý další vůz ve skupině vozů nebo v uceleném vlaku podaný k přepravě jedním nákladním listem	-	-	1,92	

Díl III - Oddíl 5

Přehled podmínek a tarifů zúčastněných dopravců

Dopravce	Podmínky a Tarify	Kde jsou dostupné
Železniční společnost Cargo Slovakia, a. s. (ZSSK CARGO)	<ul style="list-style-type: none">- Prepravný poriadok Železničnej spoločnosti Cargo Slovakia, a.s. (ŽPP/N)- Tarifa pre prepravu vozňových zásielok TR 1 – 1111.00	internetová stránka: www.zscargo.sk
ČD Cargo, a.s. (ČD Cargo)	<ul style="list-style-type: none">- Smluvní přepravní podmínky pro veřejnou drážní nákladní dopravu ČD Cargo, a.s. (SPP)- Tarif pro přepravu vozových zásilek ČD Cargo, a.s. (TVZ) TR 1 - 1154.00	internetová stránka: www.cdcargo.cz

Všeobecné přepravní podmínky pro mezinárodní železniční nákladní přepravu (VPP-CIM)

1 Pojmy

Pro účely těchto Všeobecných přepravních podmínek (VPP-CIM) označují pojmy:

- a) „CIM“ – Jednotné právní předpisy pro smlouvu o mezinárodní železniční přepravě zboží, Přípojek B k Úmluvě o mezinárodní železniční přepravě (COTIF 1999),
- b) „Dopravce“ – smluvního nebo navazujícího dopravce,
- c) „Výkonný dopravce“ – dopravce, který s odesílatelem neuzavřel přepravní smlouvu podle JPP CIM, na něhož však dopravce podle písm. b) zcela nebo zčásti přenesl provádění železniční přepravy,
- d) „Zákazník“ – odesílatele a/nebo příjemce uvedeného v nákladním listu,
- e) „Zákaznická dohoda“ – smlouvu uzavřenou mezi zákazníkem nebo třetí osobou na straně jedné a dopravcem na straně druhé, která upravuje jednu nebo více přeprav podléhajících Jednotným právním předpisům CIM,
- f) „CIT“ – Mezinárodní výbor pro železniční dopravu, svaz podle švýcarského práva s právní subjektivitou, jehož cílem je zejména jednotné používání a standardizace mezinárodního železničního přepravního práva podle COTIF,
- g) „Průvodce nákladním listem CIM“ – dokument CIT, který obsahuje návod pro použití nákladního listu; je k dispozici rovněž na webových stránkách www.cit-rail.org,
- h) „Kombinovaná přeprava“ – přeprava intermodálními přepravními jednotkami, při které je převážná část trasy zajištěna železnicí, vnitrozemskou nebo námořní plavbou a předchozí nebo následná část jiným způsobem.

2 Rozsah platnosti

- 2.1 VPP-CIM upravují právní vztah mezi dopravcem a zákazníkem při přepravách, které podléhají JPP CIM; použijí se rovněž v případě rozšíření rozsahu platnosti dle čl. 1 JPP CIM a ve všech případech dojednaných smluvními stranami.
- 2.2 Uzavřením přepravní smlouvy se VPP-CIM stávají její součástí.
- 2.3 Odchylná ujednání mezi smluvními stranami mají přednost před VPP-CIM.
- 2.4 Všeobecné přepravní podmínky zákazníka platí pouze do té míry, jak bylo výslovně dojednáno smluvními stranami.

3 Provádění přepravy

- 3.1 Dopravce může provádění přepravy zcela nebo částečně přenést na jednoho nebo více výkonných dopravců. Před zahájením přepravy musí dopravce uvést údaje o výkonném dopravci pouze na výslovnou žádost zákazníka.
- 3.2 V případě omezení přepravy může být provádění přepravy zcela nebo částečně přerušeno. Tato provozní omezení jsou příslušnému zákazníkovi bez prodlení sdělena písemnou formou.

4 Nákladní list

- 4.1 Není-li stanoveno jinak, přísluší vyplnění nákladního listu odesílateli.
- 4.2 Údaje pro použití nákladního listu jsou obsaženy v „Průvodci nákladním listem CIM“.
- 4.3 Podle článku 6 § 9 JPP CIM může být nákladní list pořízen v elektronické podobě. Podrobnosti použití elektronického nákladního listu jsou upraveny mezi smluvními stranami zvláštní dohodou. Výtisky elektronického nákladního listu odpovídající běžnému nákladnímu listu budou smluvními stranami uznány stejně jako papírový nákladní list.

5 Přistavení vozů dopravcem

- 5.1 Objedná-li zákazník u dopravce přistavení vozů, intermodálních přepravních jednotek a nakládacích pomůcek, odpovídá za správnost, přesnost a úplnost uvedených údajů, zejména pokud se týká souladu jeho objednávky s plánovanou přepravou.
- 5.2 Dopravce poskytne vozy, intermodální přepravní jednotky nebo vhodné nakládací pomůcky v rámci smluvních podmínek a v dostupné kapacitě. Dodaný materiál je v takovém technickém stavu a v takové čistotě, která umožňuje plánované použití. Zákazník prověří dodaný materiál z hlediska zjevných vad. Neprodleně sdělí dopravci veškeré zjištěné závady.
- 5.3 Zákazník používá dodaný materiál pouze v rámci plánované přepravy.
- 5.4 Zákazník ručí za škody (ztráty a poškození) vzniklé na dodaném materiálu nezávisle na tom, byla-li tato škoda způsobena přímo jím nebo jím zmocněnou třetí osobou.

6 Nakládka a vykládka

- 6.1 Nebylo-li ujednáno jinak, náleží nakládka zboží odesílateli a vykládka příjemci.
- 6.2 Nebylo-li ujednáno jinak, zahrnuje v kombinované přepravě povinnost zákazníka naložit a vyložit zboží podle odst. 6.1 rovněž překládku intermodální přepravní jednotky na resp. z vozu.
- 6.3 S výhradou závazných zákonných ustanovení nebo zvláštní dohody platí pro volbu typu vozu, nakládky a vykládky zboží a vrácení vozu předpisy dopravce. Zákazník je zejména povinen vrátit vozy v přiměřeně vyčištěném stavu.
- 6.4 Odesílatel upevní na kryté vozy plomby, pokud je toto upraveno vnitrostátním právem nebo bylo ujednáno mezi dopravcem a odesílatelem.
Odesílatel je povinen upevnit plomby na velkých kontejnerech, výměnných nástavbách, sedlových návěsech nebo jiných uzavřených přepravních jednotkách používaných v kombinované přepravě. Při určitých druzích přepravy je možné na základě dohody mezi dopravcem a zákazníkem upustit od upevňování plomb.
- 6.5 Nebylo-li z hlediska lhůt nakládky a vykládky ujednáno jinak, platí předpisy dopravce.
- 6.6 Pokud došlo ke znečištění místa nakládky a příjezdových cest zákazníkem, je povinen je neprodleně na vlastní náklady vyčistit.

7 Balení

7.1 Odesílatel je povinen zabalit zboží, vyžaduje-li to jeho povaha, tak, aby bylo během přepravy chráněno proti celkové nebo částečné ztrátě a proti poškození, a aby nemohlo způsobit zranění osobám ani poškodit provozní prostředky nebo ostatní zboží. Mimo to musí způsob balení odpovídat případným zvláštním ustanovením přepravce.

8 Náklady

8.1 Náklady hrazené zákazníkem zahrnují:

- a) přepravné, tj. veškeré náklady, kterými je uhrazen přepravní výkon mezi místem převzetí a místem dodávky;
- b) vedlejší poplatky, tj. náklady vztahující se k doplňkovým výkonům poskytovaným dopravcem;
- c) cla, tj. cla, daně jakož i další částky vybírané celními a jinými správními úřady;
- d) ostatní náklady, které jsou základě příslušných dokladů vyúčtovány dopravcem.

Seznam běžných nákladů a jejich kódy jsou uvedeny v „Průvodci nákladním listem CIM“.

8.2 Neexistují-li žádná zvláštní ujednání ve věci výpočtu nákladů, platí ceníky, tarify a podmínky dopravce, který podle přepravní smlouvy poskytuje příslušnou službu.

8.3 Kdo ponese jaké náklady je určeno poznámkou v nákladním listě podle „Průvodce nákladním listem CIM“. V zákaznické dohodě lze upravit výlučné použití těchto údajů nebo jiných dodatků.

Dopravce může od zákazníka vyžadovat zálohu na náklady nebo jiné záruky.

8.4 Je-li pro výpočet přepravného potřebné použít přepočtení měn, použije se následující přepočítací kurs:

- ke dni převzetí zboží pro náklady k tíži odesílatele
- ke dni přichystání zboží pro náklady k tíži příjemce.

9 Dodací lhůty

9.1 Byla-li ujednána dodací lhůta mezi odesílatelem a dopravcem, neplatí prodloužené dodací lhůty uvedené v bodě 9.2.

9.2 Pro zásilky, které:

- a) jsou přepravovány na tratích s rozdílným rozchodem,
- b) jsou přepravovány po moři nebo po vnitrozemských vodních cestách,
- c) jsou přepravovány po silnici, neexistuje-li železniční spojení,

je stanoveno trvání prodloužených dodacích lhůt podle čl. 16 CIM podle místně platných a řádně zveřejněných předpisů.

9.3 V případě neobvyklých okolností, které mají za následek neobvyklý nárůst provozu nebo neobvyklé provozní těžkosti, upravuje se trvání prodloužených lhůt podle řádně zveřejněných sdělení dopravce nebo jemu nadřízených úřadů.

10 Dodatečné příkazy a pokyny

- 10.1 Příkazy odesílatele k dodatečné změně přepravní smlouvy jsou přípustné pouze v případě, pokud uvedl v nákladním listě poznámku: „Příjemce není oprávněn disponovat se zbožím“. Další poznámky k nákladnímu listu je možné ujednat zejména v Zákaznické dohodě.
- 10.2 Příkazy zákazníka k dodatečné změně přepravní smlouvy (čl. 18 a 19 CIM) a pokyny při přepravních a dodacích překážkách (čl. 20, 21 a 22 CIM) je třeba sepsat v souladu s „Průvodcem nákladním listem CIM“ a rovněž je vydat v písemné formě v německém, francouzském nebo anglickém jazyce.
Zákazník je povinen přiložit ke svým dodatečným nařízením nebo pokynům druhopis nákladního listu. Při přepravních překážkách se druhopis nákladního listu přikládá pouze tehdy, jestliže zákazník změní příjemce nebo místo dodání.
- 10.3 Z důvodu časových úspor může zákazník při současném vyrozumění dopravce přímo informovat také výkonného dopravce.
- 10.4 V případě změny přepravní smlouvy, která má za následek, že přeprava, která má být ukončena mimo určitý celní prostor (např. EU), skončí v tomto celním prostoru nebo opačně, může být změna provedena pouze s předchozím souhlasem celního úřadu odesláni.

11 Převzetí k přepravě a dodání

- 11.1 Pro převzetí zboží k přepravě a pro obsluhu terminálu resp. místa nakládky nebo vlečky při odeslání jsou rozhodující dohody uzavřené mezi odesílatelem a dopravcem, který podle přepravní smlouvy přebírá zboží k přepravě. Kromě toho převzetí probíhá podle předpisů platných v místě převzetí zboží.
- 11.2 Pro dodání zboží a pro obsluhu terminálu resp. místa vykládky nebo vlečky jsou rozhodující dohody uzavřené mezi příjemcem a dopravcem, který podle přepravní smlouvy dodává zboží. Kromě toho dodání probíhá podle předpisů platných v místě dodání.

12 Reklamace

- 12.1 Reklamace (čl. 43 CIM) musí být odůvodněné. Je třeba k nim přiložit veškeré doklady, které jsou nutné pro dokázání nároku, zejména pokud se týká hodnoty zboží.

13 Spory

- 13.1 V případech sporů se strany snaží o smírné řešení; k tomu mohou dojednat narovnání, mediační nebo smírčí řízení, zvláště takové, které je upraveno pod titulem V Úmluvy COTIF.

14 Zachování důvěrnosti

- 14.1 Byla-li v průběhu jednání jednou ze stran poskytnuta důvěrná informace, je druhá strana zavázána ji otevřeně nešířit nebo nepoužívat k jiným účelům, než pro které byla určena, nezávisle na tom, zda byla následně uzavřena smlouva či nikoli.

P o d m í n k y

**pro použití výkazu vozů při přepravě skupiny vozů/uceleného vlaku
na jeden nákladní list**

1. Přeprava skupiny vozů nebo uceleného vlaku s jedním nákladním listem se musí dohodnout mezi odesílatelem a smluvním dopravcem v zákaznické smlouvě, pokud není dohodnuto jinak.
2. K nákladnímu listu se musí připojit výkaz vozů v deseti vyhotoveních, který vyhotoví odesílatel podle pokynů smluvního dopravce. V nákladním listu odesílatel uvede:
 - ve sloupci 9 počet připojených výkazů vozů;
 - ve sloupci 18 „viz výkaz vozů“;
 - ve sloupci 21 počet použitých vozů;
 - ve sloupci 25 celková hmotnost zásilky.
3. Pokud se musí výjimečně z uceleného vlaku nebo skupiny vozů vyřadit cestou jednotlivé vozy, platí pro další přepravu těchto vozů všeobecná tarifní ustanovení.

